



## 館長序

一向是培養孩子美術才能入門的兒童畫，最能呈現兒童的天真和兒童眼中的世界。在畫展中的兒童畫，往往色彩繽紛、造形吸睛，內容益發人們深省，也帶給家長們無比的歡樂與驕傲。於是在這樣的動力之下，中華民國世界兒童畫展，在一群熱愛兒童美術教育的藝術教育家們的堅持與執著下，一棒接一棒，至今已舉辦至第四十一屆了。

自民國五十五年舉辦至今，數十年的世界兒童畫展，獲得國內外學生及家長的廣泛參與。年復一年的掌聲與讚嘆聲過後，現在已累積了逾六千件的得獎作品。其間，本館在民國九十五年，獲得主辦單位中華民國兒童美術教學會，贈予過去歷屆作品並加以珍藏。有了這些作品的加持，本館自然而然成為了國內重要的兒童美術教育研究基地，深感責任重大。

自從中華民國兒童美術教學會，將世界兒童畫得獎作品贈予本館後，陸續接獲各級機關學校借展之申請，凡能有良好的保全者，本館均會樂意配合。現為了因應更多兒童美術教育推廣之需，深感系統性的編輯世

界兒童畫專輯實有必要，一方面作為我國藝術教育的紀錄，一方面利於我國兒童美術教育之扎根。

適逢建國一百年，一個承先啟後的時刻，經邀集中華民國兒童美術教育學會幾經商討後，認為以儘量包括各國作品、各種不同風格及數量為一千件的三項原則下，開始選編本專輯。最後在吳理事長隆榮、秘書長鍾奇峰校長、常務理事代表丁占鰲校長、尤雪娥校長、侯增輝主任等兒童美術教育專家的協助下，總計選入國外作品八百四十一件，國內作品一百五十九件，涵蓋國家達到120個。

受限於經費不足，本專輯選入一千作品，實已達到上限。由於前述選入專輯的原則，並非以作品好壞作為最優先的判準，因此遺珠之憾勢必難免。本人對於這些無法避免遺珠者的包容，致上感謝之意。藉此也代表本館，向中華民國兒童美術教育學會、兒童美術教育家們及本專輯所有的工作伙伴，致上最高的敬意。由於你們的付出，才有本專輯的誕生，為我國的藝術教育再寫新頁。

國立臺灣藝術教育館  
館長 吳祖勝 謹序  
中華民國99年10月25日

## Words from the Curator

Children's painting has been the starting point to cultivate children's talent in art and it best reveals the innocence of children and the world through children's eyes. An exhibition of children's painting always has an eye-catching palette, it always inspires people to think, and it always brings joy and pride to parents. It is this motivation that makes possible Taiwan's World School Children's Art Exhibition. Thanks to the efforts of art educators who are also enthusiastic about children's art, the Exhibition has been held for 41 years.

For decades, the World School Children's Art Exhibition has attracted students and parents both domestically and from abroad to participate. Years and years of applause and admiring gasps have subsided; we have now accumulated more than 6,000 pieces of award-winning artworks. The most wonderful thing that has happened during all this time is that we are honored to receive the collections donated by the Association for Education through Art of the Republic of China, the sponsor of the Exhibition. With this boost in our collection, we have become the most important children's art education research base. It is our great honor as well as our responsibility.

Ever since we received the children's artwork donation from the Association for Education through Art of the Republic of China, institutions and organizations have constantly applied for exhibition form us. As long as sound security is provided, we are more than happy to comply. To better accommodate the increasing needs of children's art education, a systematically compiled world children's artwork album is truly necessary; it shall serve as a record of art education and a tool for establishing children's art education in our country.

As the 100th year of our republic's establishment is approaching, it is a great moment for our legacy and heritage to be carried forward. After several discussions with the Association for Education through Art of the Republic of China, we have followed three principles in selecting this album's artwork: inclusion of international artwork, adaptation of different art styles, and one thousand pieces of artwork. With the assistance from experts in children's art education, President Wu, Long-rong, the representative of all Standing Directors, Principal Ding, Zang-ao, Principal You, Xue-e, Director Hou, Zeng-hui and Principal Zhong, Qi-feng, we have selected 841 pieces of artwork

from other countries and 159 pieces of domestic artwork; a total of 120 countries are included.

Due to budget limitations, one thousand pieces of artwork have been selected, and it is the maximum number allowed. As mentioned earlier, the selection standard is not based on the quality of the artwork and some fine works of art may have been excluded. Therefore I would like to express my appreciation for understanding such inevitable exclusions. The Center and I are extremely grateful to the Association for Education through Art of the Republic of China, children's art education experts, and all colleagues on this album; it is your collective effort that makes possible this album, writing a new page in the history of our country's art education.

Wu, Tsu-sheng  
Curator, National Taiwan Art Education Center  
October 25, 2010



## 吳理事長序—面對真我 歡喜自得

當科技帶來便捷精準的生活時，許多人不禁會質疑追求快感的速度是否即將取代內心簡單質樸的歡樂？行走在街道上淋淋小雨；到山上或海邊欣賞旭日、驚歎夕照；隨手摘撿一片綠葉，吹奏巧妙的樂音；信手塗鴉，讓自己或好友會心一笑……，這些極簡的生活情趣，會因科技的進步而消失於無形嗎？內心的疑慮，讓我們深層思考著，21世紀受到科技牽制的人類，開始用另一種觸覺來感受這個世界，與自然界的靈敏心性，逐漸抽離，甚至於忽略了人本的潛能心志，過度依賴外物，漠視真我的心靈感動，我們還能不有所警覺嗎？

這些論點，讓我們更加呼籲重視兒童繪畫的活動，因為彩筆並非是用來描繪物體的形象而已，他是真實的表達內在心理的情緒，兒童透過繪畫，可以學習如何更親切的對待周圍的人，更真實的感受生活週遭的事物，用心來覺察到天地萬物的脈搏心跳。中華民國兒童美術教育學會迄今已邁入四十年的世界兒童畫展，每一年都對世界各國公眾多優秀的畫作，聘請多國對兒童美育經驗豐富的學者專家擔任評審，擇優錄選的畫作，不但於國內巡迴展覽，更克服困窘的人力、物力，遠赴世界各地公開展出，讓無數的孩童和家長反應熱絡，播下藝術的種苗。

感謝國立台灣藝術教育館吳館長鼎力支持，為〈世界兒童畫選集〉的出版催生，精選歷屆優選畫作一千件製作選集，以中英雙語發行，由畫冊的內容來看，不僅可瞭解兒童美術教育學會四十年來的成長軌跡，由一幅幅的作品窺測出詳實的回顧與瞻望，更能提供一個世界兒童畫作品的鑑賞收藏與研究應用的平台，對實務的應用價值，是難以估測的。

學會舉辦每年一度的世界兒童畫展時，最大的動能是源自孩童們天真浪漫的純樸，以及內在真我的呈現。當繁瑣的行政業務令人躊躇難行之時，只要看到一幅一幅的參賽畫作，源源不斷從世界各國寄來學會之時，同仁們的使命感就湧上心頭，鼓舞精神，再往前行，因為我們明白繪畫是人生美感的基石，此生不論是身為一位創作者或欣賞者，在活動過程中所激發出來的酵素，皆是人生不可或缺的養份，讓我們的現代生活能因科技和美感的相互融合，激盪出美麗莊嚴的生命價值。

中華民國兒童美術教育學會理事長 吳隆榮  
謹序



## face The True Me and Happily Accept Myself

While technology brings a convenient and precise lifestyle for us, some may doubt whether pursuit of the satisfaction of speed can take the place of simple and humble joy within one's heart. Strolling down the street on a sprinkling day, appreciating the sunrise and sunset on a mountain or a beach, randomly picking a green leaf, performing wonderful music, drawing graffiti aimlessly to make oneself or friends smile. Will all these simple joys in life vanish in silence because of technological advancement? The doubt in our minds leads us to the consideration that the human race is being dominated by technology in the 21st Century and is beginning to establish a new way of taking in the world and to deviate and withdraw gradually from the natural mind, to even ignore the potential feelings that come with human nature. Such a growing dependency on external objects and ignorance of the sensations of the heart are sounding an alarm for us all.

Based on such assertions, we urge even more emphasis on children's painting. Color drawing is not simply the depiction of object's shapes; instead, it is a true expression of emotion deepwithin. Through drawing, children may learn sincere consideration of people around them, explore their true feelings about their

environment, and observe the pulse of the natural world. The Association for Education through Art of the Republic of China has sponsored children's painting exhibition for 40 years; each year many excellent paintings from all over the world are put on exhibition and domestic scholars and experts in children's art education are retained as judges to choose the best paintings. The exhibition goes on tour not only domestically, but also internationally despite limitations on resources. Countless children and parents have responded to the exhibition extremely well, and that is how seeds of art are planted.

Thanks to Curator Wu of the National Taiwan Arts Education Center whose full support has made possible the publishing of the World Children Painting Album. A collection of one thousand pieces of excellent painting are chosen and published in both Mandarin Chinese and English. Not only can we appreciate the 40-year history of the Association for Education through Art of the Republic of China through the album, but with all these paintings we may also provide a platform of world children's painting appreciation, collection, and study. Its practical application value is beyond measure.

It is the childrens' innocent and romantic pureness and their expression of true self that drive the Association to continue sponsoring the annual World School Children's Art Exhibition. Every time when tedious administrative tasks begin to take their toll, these paintings that keep coming from all over the world re-boost our sense of mission and keep us going forward. We know very well that painting is the cornerstone of aesthetics in humanity, essential for life, whether inspired by the process of creating or appreciating art. Technology and aesthetics can be reciprocal in creating beautiful and solemn values for life in the modern world.

Wu, Long-rong  
President, Association for Education through  
Art of the Republic of China



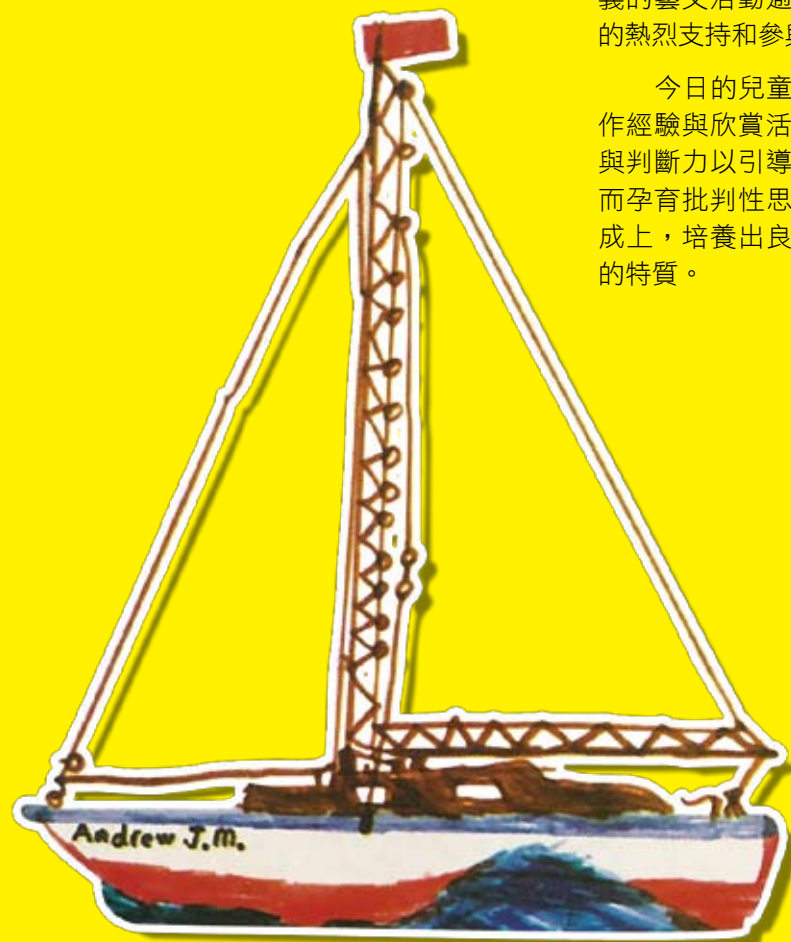
### 關於世界兒童畫展

為了促進國際文化交流與兒童美術教育的發展，自1966年迄今，中華民國國立台灣藝術教育館與中華民國兒童美術教育學會，聯合持續舉辦了「世界兒童畫展」這項有意義的藝文活動逾四十年，普遍受到世界各國的熱烈支持和參與。

今日的兒童美術教育主要是透過彩繪創作經驗與欣賞活動，培養其創造力、欣賞力與判斷力以引導其自我表現的一種方法，進而孕育批判性思考，讓兒童在自我人格的形成上，培養出良善、美感、幽默與細膩觀察的特質。

中華民國兒童美術教育學會於2007年慨然捐贈歷年世界兒童畫作品予國立台灣藝術教育館，這些作品於2007年7月4日典藏於本館南海學園小天壇展場「南海藝廊」暨「世界兒童畫典藏室」，以收藏、研究、展示推廣世界兒童畫作品，希望成為世界唯一之兒童畫專業典藏研究展覽中心。

近年來本館更積極辦理世界兒童畫作品的國際巡迴展覽及交流，曾於2006年出訪拉脫維亞、立陶宛等國、2008年於奧地利、波蘭、德國三國展出、2009年於日本及韓國展出，藉此亦讓世界更進一步認識台灣，構築起互愛共榮的美力新境界。



### About the World School Children's Art Exhibition

In order to promote international cultural exchange and the development of fine arts education for children, National Taiwan Arts Education Center and Chinese Association for Education Through Art have continually hold the World School Children's Art Exhibition with ardent support and participation worldwide for more than forty years since 1966.

Nowadays by means of the creation experiences and appreciation of colors and paintings, the fine arts education for children cultivates the creativity, appreciation and sound judgment and additionally trains children's critical thinking to lead them to form and express their identity and create the personality with virtuousness, aesthetic, sense of humor and perception.

The Association donated the awarded World School Children's Paintings to the Center. In order to collect, research, and exhibit the works, the Center inaugurated the "NanHai Gallery" and "World School Children's Paintings Collection Room" on July 4th, 2007, hoping to establish the exclusive professional research and exhibition center of children's painting.

In recent years, the Center and the Association have conducted the business of traveling exhibition and artwork exchange actively. These paintings have been exhibited in Republic of Latvia and Lithuania(2006), Austria, Poland, and Germany(2008), Japan and Korea(2009), hoping to introduce Taiwan to the world, strengthen the mutual friendship, and build a new frontier with love and co-prosperity.